

Einladung zu einer Weiterbildung des BGSD Bayern e.V.:

„Anglizismen beim Dolmetschen“

Samstag 11.10.2019 von 10:00 Uhr bis 17:00 Uhr
Referenten: Julia Cramer (Dipl. Gebärdensprachdolmetscherin)
Punkte: ??

Ziele & Inhalte:

Inhalt:

Die englische Sprache hält immer stärker Einzug in die verschiedensten Dolmetschsettings. Insbesondere in großen, weltweit agierenden Unternehmen, aber auch im politischen Bereich kommt man an Anglizismen kaum noch vorbei. Für Dolmetscher stellen solche eigentlich deutschen Texte, die jedoch mit englischen Wörtern gespickt sind, eine besondere Herausforderung dar. Was steckt hinter diesen Begriffen? Welche von ihnen sollte man kennen? Und welche Möglichkeiten gibt es überhaupt, Anglizismen und "denglische" Ausdrücke zu übertragen? In dieser Weiterbildung, die sowohl theoretische als praktische Elemente beinhaltet, lernen die Teilnehmer/-innen eine Reihe häufig verwendeter Begriffe kennen und üben, mit diesen beim Dolmetschen umzugehen.

Julia Cramer lebt in Hamburg und arbeitet seit vielen Jahren als selbstständige Diplom-Gebärdensprachdolmetscherin. Sie unterrichtet in verschiedenen Unternehmen, privaten Hochschulen und bei Weiterbildungen für Gebärdensprachdolmetscher/-innen. Nach einer kaufmännischen Ausbildung studierte sie Gebärdensprachdolmetschen und Anglistik. Anschließend absolvierte sie weiterbildende Studiengänge im Bereich BWL/Arbeitsrecht, Dolmetschen bei Gericht und Behörden sowie Kommunikation, Organisation und Führung. Julia Cramer engagiert sich intensiv für den Berufsstand der Gebärdensprachdolmetscher/-innen. Sie war lange Vorsitzende des Berufsverbands der Gebärdensprachdolmetscher/-innen in Norddeutschland e. V. und häufig in verschiedenen Arbeitsgruppen des Bundesverbands der GebärdensprachdolmetscherInnen Deutschlands e. V. und des European Forum of Sign Language Interpreters aktiv.

Veranstaltungsort:

Landesarbeitsgemeinschaft SELBSTHILFE von Menschen mit Behinderung und chronischer Erkrankung und ihrer Angehörigen in Bayern e.V. (LAG)
Orleansplatz 3
81667 München

Teilnahmegebühr:

für Mitglieder des BGSD-Bayern: **150 €**
für Nicht-Mitglieder des BGSD-Bayern: **180 €**

In Kombination mit der Fortbildung Wirtschaft:

für Mitglieder des BGSD-Bayern: **250 €**
für Nicht-Mitglieder des BGSD-Bayern: **310 €**

Teilnehmeranzahl: max. 16 TeilnehmerInnen

Seminar „Anglizismen beim Dolmetschen“ am 11.10.2019

Hiermit melde ich mich **verbindlich** für die Fortbildung des BGSD Bayern e.V. „Anglizismen beim Dolmetschen“ am 11.10.2019 an

- Ich bin Mitglied des BGSD- Bayern e.V.
- Ich bin einverstanden, dass meine E-Mailadresse für die anderen TeilnehmerInnen der Fortbildung im Verteiler sichtbar ist.

Name

Vorname

Straße, PLZ, Ort

Tel.nr.

E-Mail:

Ort, Datum

Unterschrift

Hinweise zum Datenschutz

Die Namen und Kontaktdaten der TeilnehmerInnen werden von der AG Fortbildung gespeichert. Eine Namensliste der TeilnehmerInnen wird an den/die DozentIn sowie den/die KassiererIn des BGSD Bayern e.V. weitergegeben. Falls eine Einwilligung vorliegt, werden Name und Emailadresse den anderen TeilnehmerInnen in Infomails, die sich auf die jeweilige Fortbildung beziehen, sichtbar gemacht. Die Namen werden zur Erstellung der Teilnahmebescheinigung genutzt. Die Löschung der Teilnehmerdaten erfolgt nach 2 Jahren nach Beendigung der Fortbildung.

Mit meiner Anmeldung und Unterschrift erkläre ich mich mit der o.g. Datennutzung einverstanden.

Ort, Datum

Unterschrift

Anmeldeschluss ist der 30.03.2019 – danach erhaltet Ihr eine schriftliche Zusage des BGSD Bayern e.V. Bitte erst nach Erhalt dieser Zusage die Teilnahmegebühr überweisen!

Anmeldung bitte vollständig ausgefüllt an:

fortbildungen@bgzd-bayern.de

Seminare „Anglizismen und Dolmetschen in Wirtschaft und Unternehmen“ am 11./12.10.2019

Hiermit melde ich mich **verbindlich** für die Fortbildungen des BGSD Bayern e.V. „Anglizismen und Dolmetschen in Wirtschaft und Unternehmen“ am 11./12.10.2019 an

- Ich bin Mitglied des BGSD- Bayern e.V.
- Ich bin einverstanden, dass meine E-Mailadresse für die anderen TeilnehmerInnen der Fortbildung im Verteiler sichtbar ist.

Name

Vorname

Straße, PLZ, Ort

Tel.nr.

E-Mail:

Ort, Datum

Unterschrift

Hinweise zum Datenschutz

Die Namen und Kontaktdaten der TeilnehmerInnen werden von der AG Fortbildung gespeichert. Eine Namensliste der TeilnehmerInnen wird an den/die DozentIn sowie den/die KassiererIn des BGSD Bayern e.V. weitergegeben. Falls eine Einwilligung vorliegt, werden Name und Emailadresse den anderen TeilnehmerInnen in Infomails, die sich auf die jeweilige Fortbildung beziehen, sichtbar gemacht. Die Namen werden zur Erstellung der Teilnahmebescheinigung genutzt. Die Löschung der Teilnehmerdaten erfolgt nach 2 Jahren nach Beendigung der Fortbildung.

Mit meiner Anmeldung und Unterschrift erkläre ich mich mit der o.g. Datennutzung einverstanden.

Ort, Datum

Unterschrift

Anmeldeschluss ist der 30.03.2019 – danach erhaltet Ihr eine schriftliche Zusage des BGSD Bayern e.V. Bitte erst nach Erhalt dieser Zusage die Teilnahmegebühr überweisen!

Anmeldung bitte vollständig ausgefüllt an:

fortbildungen@bgzd-bayern.de